

Direction Resources  
Calls for Tenders and Contracts Unit

23 SEP. 2008

Luxembourg,  
OPOCE – RESS/AOC (08) D/11915  
Réf: BK-AO 10183-Clarification 7.doc

**FAX + REGISTERED LETTER**

- Subject:** Invitation To Tender n° 10183: Preparation of texts, proofreading and copy-editing: Additional information n°7 (ref. A/14751)
- Objet :** Appel d'offres n° 10183 : Préparation de textes, correction d'épreuves et révision: Clarification n° 7 (ref. A/14751)
- Betrifft :** Ausschreibung Nr. 10183: Vorbereitung von Texten, Korrekturlesen und Lektorieren: Erläuterung Nr. 7 (ref. A/14751)

Dear Sir or Madam,

Concerning the above-mentioned Invitation to Tender, after having received a question from a tenderer, we are informing you of the following:

**Q1:** *Docs to be filed in. Annex 7-9, Information relating to the selection criteria (9)*

*As requested on the form, tenderers are required to indicate the number of keyboards/ screens and the number of keyboard operators. Could you please confirm whether this only applies to the internal capacities, or can it also be extended to the freelance staff to be involved in the contract?*

**A1:** This applies to the internal capacities only.

Madame, Monsieur,

Suite à des questions posées concernant l'appel d'offres en objet, je vous sou mets les réponses suivantes :

**Q1:** *Documents à compléter. Annexe 7-9, Informations relatives aux critères de sélection (9)*

*Dans ce formulaire, on demande aux soumissionnaires de donner le nombre de claviers/écrans et de clavistes. Pouvez-vous confirmer si ces nombres s'appliquent uniquement aux capacités internes, ou s'ils peuvent être étendus au personnel "freelance" qui pourrait être impliqué dans ce marché?*

**R1: Ces nombres s'appliquent uniquement aux capacités internes.**

---

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir übermitteln Ihnen hiermit die Antworten auf einige Fragen, die zu der oben genannten Ausschreibung gestellt wurden:

**F1:** *Auszufüllende Dokumente, Anhang 7-9, Angaben im Zusammenhang mit den Auswahlkriterien (9)*

*Wie im Formular verlangt müssen die Anbieter die Zahl der Tastaturen/Bildschirme und die Zahl der Datenerfasser angeben. Könnten Sie bitte bestätigen ob das nur für interne Kapazitäten gilt oder ob auch andere freie Mitarbeiter für diesen Vertrag eingesetzt werden können?*

**A1: Das gibt nur für interne Kapazitäten.**

---

Yours sincerely,

Nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, nos salutations les meilleures,

Mit freundlichen Grüßen,



António CARNEIRO  
Head of Unit